

Ebola SMS Course for Health Workers

Ebola SMS Course Texts

SMS Message - English	Àtera Təsomərə - Themne
Over the next few days you will receive texts from XXX regarding Ebola prevention, diagnosis, care, and communication.	Ka mərey məthən ba kə der-e, əj tə sətə təra təsomərə kəwur ka ### salata kəbumne Àjibola, kəgbəngbən, kadamər, yi kəthelmane ənjəmən.
Ebola Virus Disease (Ebola) is caused by the Ebola virus and not transmitted through water or food or other means.	Àjthunthuj ka rātu ra Àjibola (Ibola) a sətə ri rə kəwur ka Àjthunthuj ka Àjibola əwa əj sətəyē ri kəwur rə dardi thalm rə roj rəlm.
Symptoms of Ebola include fever >38.6 & other symptoms including vomiting, diarrhea, unexplained bleeding, muscle pain & headache	Mətərisne ma Àjibola mə yi mə àjder kəsənk hañ əj gbep kətəmə kəgba tətət tāmresas kəpəthər tāmthərukin yi mətərisne məlm sə mə kənjəntəs, kəgboshē, kəwur mətir, mader məbəñ yi rəbomp rəbəñ.
Ebola is transmitted via body fluids (blood, saliva, sweat, urine, stool, vomit, semen and breast milk) of people infected with the Ebola virus.	Àjibola əj tə sətə ñi kəwur ka əmānt mə wur ka əder ña əwuni-e (mətir, əmānthəs, mārane, enin, mənənt, mərəntəñ yi əmāsəñ) ma ənjəm əjə pə ba rātu ra Àjibola-e.
Ebola is transmitted when infected body fluids come in contact with mucosa (lips, nose, eyes) or broken skin of a healthy person.	Àjibola àj tə tēpər bepī kən gbəne əmānt mə wur ka àjder ña əwuni mə (kəsəñ, àjsoth, efər) thalm bepī kə əwuni ə ba kəsam ka àjder ñəñ-e.
The Ebola virus comes from fruit bats and other bush meat. Advise communities to NOT touch or eat bats or other bush meat.	Àjibola a tə sətə ka məkomi ekakəm məñ di-e yi esəm əlm ña ro kənth. Məñ ənjəm ña àkələnkeləñ kəmu kəmə a te gboj thalm əj di ekakəm yi esəm əlm ña ro kənthəñ.
Ebola is NOT transmitted by respiratory droplets, food, water, or just being in the same room with someone with Ebola.	Àjibola əj bayē kə sətə ñi bepī əwuni kə təsəm-e, edi, əmānt, thalm bepī kə nə yi gbo yēñ rə konko ñin yi əwe ba rātu ra Àjibola-e.
The Ebola virus is easily killed on surfaces with 0.5% chlorine bleach solution.	Àjibola ə tə fi ləmp ro kəm ka àjder ña əwuni yi Àjklorin ba əsiro pənt fayf pasənt-e (0.5%)
Ebola symptoms can appear up to 21 days after exposure & normally appear within 2 to 10 days.	Mətərine ma Àjibola mə tə yi kə əwuni hañ tə mərey kəgba ñin kədarəñ ka mə ter əder ñəñ-e əwa mətərine mə tə gbəli yi sə kətəñ ka mərey mərəñ hañ mərey tətət.

Ebola SMS Course for Health Workers

Ebola SMS Course Texts

Healthy people with known Ebola exposure should be monitored for 21 days from their last known exposure.	Աղբամ դա կայենկմաճեր քօ սօժօ Անյիբօլա-ե ա յի տէ կէ կէլանէ դա տէ մաբայ կէցբա դյն կէտէք կա արայ ատէտէկօ ա տէմտէմնէ կէ քա յ քօ սօժօ ռէտու-ե.
Sick adults & children with known Ebola exposure are presumed to have Ebola & should be admitted to isolation wards & their contacts traced	Աղբամ ադայ աբէկի յի աղբէթհոյ քօ սօժօ ռէտու ռա Անյիբօլա-ե ա յի տէ կէ կէրէ դա ռօ յիյա յքարիյա յաա ա կօ ժէնս աղբամ յ քօ ցբօ Բէ.
Health workers can protect themselves from Ebola by wearing Personal Protection Equipment (PPE): gloves, gowns, goggles, masks, boots	Աղբամ դա կայենկմաճեր աղ ցբէլի Բումնէ կէաւոր կա ռէտու ռա Անյիբօլա ռէ կէ աոյ Էլօքէրէ մէ Բում դա-ե (PPE): Էսօկէս յա մաթա, ԷԲումսսս, Էքէթկոլ, ԷցԲէքրօ յա ռօճեր, Էկօթհա մէ մեր Էաւօթէկ ֆինօ.
Personal Protective Equipment should be put on in this order: gown, mask, goggles, and gloves.	Յոյ տէ կէ աոյ Էյէթ մէ Բում մու-ե մօյբայ: անյԲումսսս, Էքէթկոլ, յի Էսօկէս յա ռօ տայ.
Always use great care when removing PPE so you don't touch the dirty surfaces and infect yourself.	Յոյ յի տէ կէ յօ կէթէցԲէ անէկօ Բէ մէ քայ Բսս Էյէթ Էյէ կէմէ ան ղէ ցբօնէ ռէկէ ան քօ նօկօս-Է յաա կէմէ ան ղէ սօժօ ռէտու.
Remove PPE in this order and dispose in biohazard bin: gloves, goggles, gown, & mask	Աւոր Էլօքէրէ յա Ան-ՊՊԷ մօյբայ, յաա տէր յի ռէ Բիյ աունի մօ ղէ ցբէլի ցբօյ յի-Է: Էսէկէս յա ռօթա-օ, անյԲումսսս-օ, յի անյցԲէքրօ դա ռօ ճերայ.
Health workers who receive a sharps injury while caring for Ebola patients should wash the area immediately with soap & report incident.	Աղբամ դա կայենկմաճեր Բէքի կէ աւին յ յօնէ յօնայ կա անյԷկօ մօ կէլանէ յօԲոմա կա Անյիբօլա-Է յ յի տէ կէ յակ յճէր աի Էմք դա Էմքան յի մէսօյան յաա յ յի տէ կէ ֆօֆ տի.
The best care for patients with Ebola is fluid & electrolyte replacement, blood pressure support, nutrition, comfort care, & oxygen if needed	Կէճամէր կէֆինօ Բէ տա յօԲոմա կա Անյիբօլա կա յի մօ կա կալ սոյ կօ մէնտ կա անյճէր դոյ, մէտիր մոյ, կա ճիս կօ ֆինօ, կէԲէֆէթ կօ, յի կա սոյ կօ անյօկսիյէնայ.
Ebola survival rate is about 50% with better rates for those who get early care.	Կէֆիսէ կէաւոր կա ռէտու ռա Անյիբօլա կէ յի կէԲօլիկօմ հայ կէցԲայէր կէաւոր կա անէմէ (50%) տա աղէ մէ սօժօ կէ յենկ կէլանէ դա-Է.
There is no tested, widely available treatment or vaccine for Ebola, although some are being developed.	Կէ մէմ տա ռէտու ռա Անյիբօլա յի Էտօլ յաի կէ ղա քօյէ ցբանթէ, հալի մէ քէ յի ա յի ռէ կէ Բէմքա Էտօլ յաի-Է.

Ebola SMS Course for Health Workers

Ebola SMS Course Texts

Let communities know they should stop traditional practices of people touching the bodies of dead family members.	Àñfàm asu àñ yì tã kã tɛy ɛpa ya màkur màñ yɔ-e mɔ kã tɛntɛ gbɔnɛ tàbɛl ña àñfàm ñañ pɔ fi-e.
Let communities know that their members with Ebola are much more likely to live if they are cared for in a hospital than at home.	Àñfàm asu àñ yì tã kã tàrà sɔ kã pa àñfàm ñañ pɔ ba ràtu ra Àñibola-e àñ tã gbàli sɔthɔ kàyankmàdɛr bɛpi kàñ kerà ña kã àñshɛth àkàdamàr-e pã thasi kã bɛnɛ ña ro shɛth.
Let family members see the dead bodies of their relatives who died from Ebola, ask questions, and watch the burial.	Àñfàm ña ɔwuni Àñibola àñ pɔ dif-e àñ yì tã kã nɛnk kàbɛl kɔñ, àñ gbàli sɔñ ɛyif, ɔwa àñ kàli to ma bɛnɛ ɔwuni kàñ-e.
This ends the series of Ebola texts from XXX . If you have more questions please call the Ebola hotline (XXX)XXX-XXX	Àñɛ ñà yì ɔgbànthir wa àtɛra tàsomrà kàwur kã ###. Bɛpi àñ ba ɛyif ɛlɔm sɔ-e tɛla kã àñlɔm ña Àñibola àñɛ (###)###-###